



Ich kann helfen!

Autor: Mini Shrinivasan

Illustration: Aman Randhawa

Übersetzung: Clara Fuchs

Designbearbeitung: Wafa Musa Ayoub



Ich bin ein großes Mädchen.
Ich kann anderen Menschen helfen.



Nach der Schule füttere ich gerne meinen Bruder.
Er liebt es.



Wenn ich frei habe, helfe ich meiner Mama, sich für die Arbeit fertig zu machen.



Am Abend, helfe ich meinem Papa in seinem Geschäft.



Aber manchmal sagt meine Mama: “Bitte hilf mir nicht.”.



Und manchmal sagt mein Papa: “Danke, aber bitte hilf mir heute nicht.”.



Manchmal sagen sie mir beide, dass ich mich hinsetzen soll.
Ich lese dann gerne ein Buch!



Ich mag es, meiner Oma zu helfen.
Sie erzählt mir Geschichten.



Mein Bruder ist noch klein.
Er kann noch nicht helfen.



Aber ich bin ein großes Mädchen.



Ich kann anderen Menschen helfen.

Bemerkungen zu diesem Buch

Englische Version:

Titel: I Can Help

Autor: Mini Shrinivasan © Pratham Books , 2013

Illustration: Aman Randhawa © Pratham Books , 2013

Deutsche Version:

Übersetzung: Clara Fuchs © DADD-INITIATIVE e.V 2020, freigegeben unter der Lizenz CC BY-SA 4.0

Designbearbeitung: Wafa Musa Ayoub © DADD-INITIATIVE e.V 2020, freigegeben unter der Lizenz CC BY-SA 4.0

Bemerkung: Änderungen an der englischen Version i.A. vorgenommen (sprachlich- oder inhaltlich bedingt)

Projekt DADD-STORIES

Eine Initiative des Vereins DADD-INITIATIVE e.V in Dortmund, 2019. Das ehrenamtliche Projekt zielt zur Produktion von geeignetem digitalen Inhalt für deutsch- und arabischsprachige Kinder, insbesondere für Migrationskinder in Dortmund und Umgebung. Darüber hinaus soll der Inhalt in seiner digitalen Form der breiten Allgemeinheit in deutsch- und arabischsprachigen Räumen dienen.

Das ehrenamtliche Projekt wurde vom "House of Resources Dortmund" gefördert. House of Resources Dortmund ist ein durch das Bundesministerium des Inneren aufgrund eines Beschlusses des Bundestages gefördertes Projekt.

Erste Ausgabe 2020

ID: DS2019/DE25

DADD-STORIES : www.dadd-stories.org

Homepage: www.dadd-initiative.de

E-Mail: dadd.stories@gmail.com



Dieses Buch ist lizenziert unter der Lizenz CC BY-SA 4.0. Einige Rechte vorbehalten. Inhalt des Buches darf modifiziert, kopiert und verbreitet werden, selbst für kommerzielle Zwecke, im Einklang mit der CC-Lizenz: CC BY-SA 4.0. Details zur Lizenz: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Ich kann helfen!



Die großen Kinder können den anderen auf unterschiedliche Art- und Weisen helfen. Denn, anderen zu helfen macht viel Freude.